

Canon

POWER ZOOM ADAPTER PZ-E1



GER

Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf dieses Produkts entgegengebracht haben.

Der Canon POWER ZOOM ADAPTER PZ-E1 ist ein Zubehörteil, das motorbetriebenes Zoomen ermöglicht, wenn es an ein Objektiv für EOS-Kameras angebracht wird*.

Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sowie die Bedienungsanleitung für Ihre Kamera und das Objektiv. Möglicherweise sind darin Warnhinweise bezüglich der Aufnahme aufgeführt.

* Unterstütztes Objektiv für EOS-Kameras (Stand Februar 2016):
EF-S18-135mm 1:3,5-5,6 IS USM

In dieser Anleitung verwendete Konventionen



Warnung, um Fehlfunktionen oder Schäden am Adapter, Objektiv oder der Kamera zu verhindern.



Ergänzende Hinweise zur Verwendung des Adapters.

Sicherheitsvorkehrungen

Vorsichtsmaßnahmen, um sicherzustellen, dass die Kamera sicher benutzt wird. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Vergewissern Sie sich, dass alle Details beachtet werden, um Gefahren und Verletzungen des Benutzers und anderer Personen zu verhindern.



Warnung

Weitere Einzelheiten zu den Risiken, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können.

- Die im Produkt verwendeten Batterien müssen mit Vorsicht behandelt werden, wie nachfolgend aufgeführt. Sie können Wärme, Rauch, Flammen produzieren, oder auslaufen oder platzen und zu Bränden oder Verletzungen führen.
 - Verwenden Sie keine Batterien mit einer Nennspannung von mehr als 1,5 V oder wenn die Nennspannung nicht bestätigt werden kann.
 - Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken oder alte und neue Batterien gemeinsam.
 - Achten Sie darauf, die Batterien richtig herum einzusetzen.
 - Die Batterien nicht auseinandernehmen, wiederaufladen (es sei denn, sie sind aufladbar), an heißen Orten lassen, Hitze aussetzen, ihre Pole kurzschließen oder ins Feuer werfen.
- Bei der Verwendung einiger Marken von AAA-Lithium-Batterien kann die Batterie in seltenen Fällen extrem heiß werden. Zur Sicherheit benutzen Sie bitte keine AAA-Lithium-Batterien.

- Lassen Sie das Produkt während der Verwendung nicht für längere Zeit in Kontakt mit der gleichen Hautfläche kommen. Dies kann zu Tieftemperaturkontaktverbrennungen führen, einschließlich Hautrötungen und Blasenbildung, auch wenn sich das Produkt nicht heiß anfühlt. Die Verwendung eines Stativs oder ähnlicher Ausrüstung wird empfohlen, wenn das Produkt an heißen Orten verwendet wird, sowie für Menschen mit Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut.



Vorsicht

Weitere Einzelheiten zu den Risiken, die zu Verletzungen führen können.

- Es besteht die Gefahr, dass Ihr Finger oder Ihre Haare zwischen dem Brennweitenring des Objektivs und dem Produkt eingeklemmt werden. Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung des Produkts.
- Wenn interne Flüssigkeit wie auslaufende Batteriesäure auf Sie gelangt, waschen Sie sie gründlich mit Wasser ab. Die Augen oder den Mund nicht reiben, während Sie die Flüssigkeit auf Ihren Händen haben.

Vorsicht

Weitere Einzelheiten zu den Risiken, die zu Sachschäden führen können.

- Dies ist ein Präzisionsinstrument. Nicht fallenlassen, Stößen aussetzen oder versuchen, es selbst zu zerlegen.
- Beim Tragen eines Objektivs oder einer Kamera mit angebrachtem Adapter stets am Gehäuse des Objektivs/der Kamera anfassen.
- Bewahren Sie den Adapter nicht in übermäßiger Hitze auf, wie etwa in einem Auto bei direkter Sonneneinstrahlung. Die hohen Temperaturen können dazu führen, dass der Adapter nicht richtig funktioniert.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie den Adapter nicht verwenden. Austretende Flüssigkeit kann dazu führen, dass der Adapter nicht richtig funktioniert.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

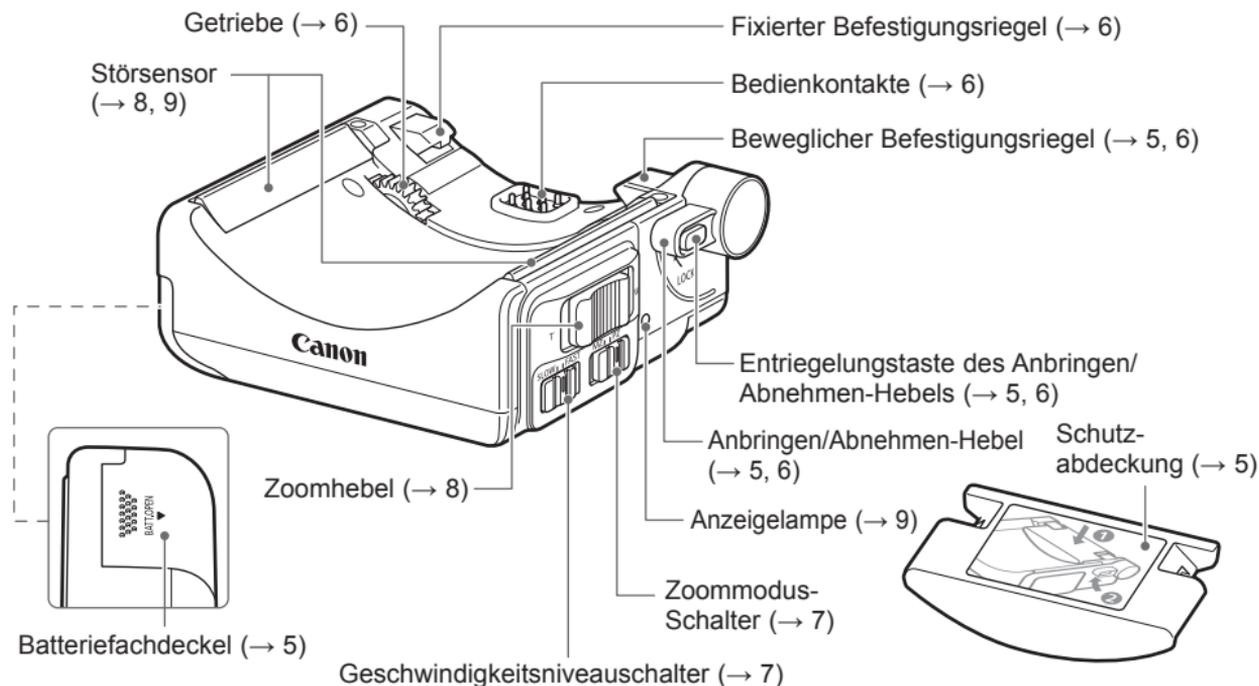
Vorsicht bei der Handhabung

- Wenn der Adapter aus einer kalten Umgebung in eine warme genommen wird, kann sich Kondenswasser auf der Außenfläche und den internen Teilen entwickeln. Um die Kondensation in diesem Fall zu verhindern, stecken Sie den Adapter zunächst in einen luftdichten Plastikbeutel, bevor Sie ihn von einer kalten in eine warme Umgebung bringen. Nehmen Sie den Adapter dann heraus, nachdem er sich nach und nach erwärmt hat. Gehen Sie ebenso vor, wenn Sie den Adapter aus einer warmen Umgebung in eine kalte bringen.

Bei der Aufnahme zu beachten

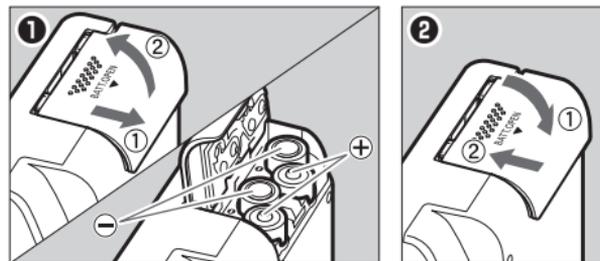
- Bei der Verwendung des Motorzooms stoppt das Objektiv sowohl am Weitwinkel- als auch am Tele-Ende vor der Grenze. Der zur Verfügung stehende Brennweitenbereich ist begrenzt. Der Brennweitenbereich, in dem der Motorzoom verwendet werden kann, unterscheidet sich je nach dem Objektiv. Siehe den Abschnitt „Materialien“ auf Seite 9 für weitere Einzelheiten.
- Die Befestigung der Kamera auf einem Stativ kann zu Beeinträchtigungen des Adaptergebrauchs führen. Wenn dies der Fall ist, verwenden Sie bitte den separat erhältlichen TS-E-Objektiv-Stativadapter.

Teilebezeichnungen



- Die Zahlen in den Klammern beziehen sich auf die Referenzseite.

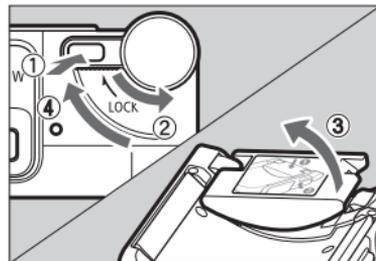
1 Einlegen und Entfernen von Batterien



1. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung in Richtung der Pfeile schieben. (Abb. 1): (1②)
2. Achten Sie beim Einsetzen (oder Entfernen) der Batterien darauf, dass sie sich in der richtigen Richtung befinden (siehe die Abbildung innerhalb der Abdeckung). (Abb. 1)
3. Nach dem Schließen des Batteriefachs schieben Sie die Abdeckung in die Pfeilrichtung, bis sie einrastet. (Abb. 2: ①②)

⚠ Bei nicht-alkalischen AAA-Batterien fehlen einheitliche Standards für die Kontaktstellenformen, sodass die Marke, die Sie verwenden, Probleme mit dem Kontakt verursachen kann.

2 Entfernen und Anbringen der Schutzabdeckung



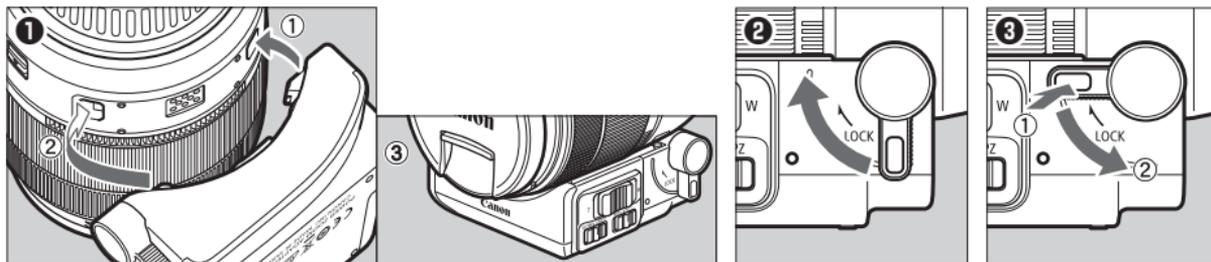
■ Entfernen

1. Drehen Sie den Anbringen/Abnehmen-Hebel in die Pfeilrichtung (2), während Sie die Entriegelungstaste des Anbringen/Abnehmen-Hebels nach unten drücken. (1②)
2. Entfernen Sie die Schutzkappe vom beweglichen Befestigungsriegel. (3)

■ Anbringen

1. Bringen Sie die Schutzabdeckung am Adapter in der umgekehrten Reihenfolge der Schritte für das Entfernen an.
2. Drehen Sie den Anbringen/Abnehmen-Hebel in die Pfeilrichtung (4), bis es klickt, um die Abdeckung am Adapter zu befestigen. (4)

3 Anbringen und Abnehmen des Adapters



■ Anbringen

1. Richten Sie den fixierten Befestigungsriegel und den beweglichen Befestigungsriegel an den Buchsen für die Befestigung des Power-Zoom-Adapters am Objektiv aus und halten Sie sie gegen das Objektiv. (Abb. ❶): ①②③)
2. Drehen Sie den Anbringen/Abnehmen-Hebel in die Pfeilrichtung, bis es klickt, um den Adapter am Objektiv zu befestigen. (Abb. ❷)

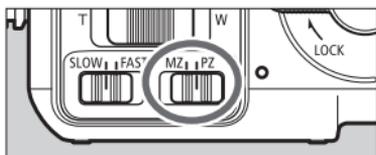
- ⚠ Achten Sie auf die Ausrichtung des Adapters gegenüber dem Objektiv.
- Dieser Adapter funktioniert nicht, wenn das Objektiv nicht am Kameragehäuse angebracht ist.

■ Entfernen

1. Halten Sie den Adapter fest und drehen Sie den Anbringen/Abnehmen-Hebel in die Pfeilrichtung, während Sie die Entriegelungstaste des Anbringen/Abnehmen-Hebels nach unten drücken. (Abb. ❸: ①②)
2. Entfernen Sie den Adapter vom Objektiv in der umgekehrten Reihenfolge der Schritte zur Befestigung.

- ⚠ Beim Anbringen oder Entfernen des Adapters keine übermäßige Kraft anwenden. Dadurch kann er zerbrechen oder nicht mehr funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass die Steuerkontakte oder das Getriebe nicht beschädigt werden, wenn Sie den Adapter entfernen. Denken Sie auch daran, die Schutzabdeckung zu befestigen.
- Jegliche Schäden, Schmutz, Fingerabdrücke usw. auf den Steuerkontakten können schlechten Kontakt oder Korrosion verursachen, was zu Betriebsstörungen führt. Der Schmutz auf den Kontakten ist mit einem weichen Tuch abzuwischen.

4 Einstellung des Zoommodus



1. Der Zoom-Modus-Schalter kann entweder auf Motorzoom [PZ] oder manuellen Zoom [MZ] eingestellt werden.
2. Zum Zoomen mit Motorzoom den Schalter auf Motorzoom [PZ] stellen.
3. Zum Zoomen durch direktes Drehen des Brennweitenrings am Objektiv den Schalter auf manuellen Zoom [MZ] stellen.

 Die Anzeigelampe erlischt, wenn in den manuellen Zoom [MZ] geschaltet wird.

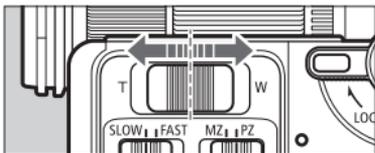
 Drehen Sie den Brennweitenring auf dem Objektiv nicht mit Gewalt, wenn der Power-Zoom-Modus [PZ] eingestellt ist. Dies kann Schäden am Objektiv verursachen.

5 Einstellung des Geschwindigkeitsniveaus



- Verwenden Sie den Geschwindigkeitsniveau-Schalter, um die Geschwindigkeit des Motorzooms einzustellen.
- Die Einstellung auf [SLOW] bietet einen langsamen Zoom, der für Filmaufnahmen geeignet ist. Die Einstellung auf [FAST] bietet einen schnelleren Zoom als [SLOW].

6 Verwendung des Motorzooks



Verwenden Sie den Zoomhebel, um den Motorzoom zu verwenden. Wenn Sie ihn auf [W] schieben, zoomt das Objektiv heraus (Weitwinkel), und durch Schieben auf [T] zoomt das Objektiv herein (Telebereich).

Die Zoomgeschwindigkeit ändert sich je nachdem, wie viel der Zoomhebel bewegt wird. Siehe „Materialien“ auf Seite 9 für Einzelheiten über die Zoomgeschwindigkeiten.

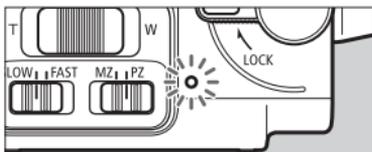


Mit diesem Adapter können Sie den Motorzoom über die Fernsteuerung verwenden. Siehe „Materialien“ auf Seite 10 für Einzelheiten über die Fernbedienung.



- Wenn ein Fremdkörper zwischen dem Brennweitenring des Objektivs und dem Adapter eingeklemmt wird, während der Power-Zoom verwendet wird, wird gestoppt, nachdem der Motor den Ring angetrieben hat, um das Objekt auszustößen. Sie können den Motorzoom nicht verwenden, während der Störsensor gedrückt ist.
- Bei der Verwendung des Motorzooks vom Tele-Ende bis zum Weitwinkelende darauf achten, dass Sie nicht Ihre Finger zwischen dem Adapter und der Spitze des Objektivs oder der Gegenlichtblende einklemmen.
- Das Motorgeräusch wird bei der Verwendung des Motorzooks während der Videoaufnahme eventuell aufgezeichnet. Die Einstellung der Geschwindigkeitsstufe auf [SLOW] reduziert die Motorgeräusche.
- Möglicherweise gibt es einige leichte Geräusche aus dem Adapter, wenn die Kamera eingeschaltet oder aus dem automatischen Abschaltmodus reaktiviert wird.
- Wenden Sie während der Verwendung des Zoomhebels keine Kraft in die Richtung an, in welcher sich der Adapter vom Objektiv trennt. Dies kann ungewöhnliche Geräusche oder Schäden verursachen.

7 Anzeigelampe



Die Anzeigelampe zeigt die folgenden Zustände für den Adapter an.

Ein	Der Motorzoom kann verwendet werden. *1
Aus	Der Motorzoom kann nicht verwendet werden. *2
Langsames Blinken	Hitzewarnung (wird bald stoppen) *3
Schnelles Blinken	Hitzewarnung (gestoppt) *3

*1: Wenn der Brennweitenring des Objektivs arretiert ist, kann der Power-Zoom nicht verwendet werden, selbst wenn die Lampe eingeschaltet ist.

*2: In den folgenden Situationen wird die Anzeigelampe ausgeschaltet sein und Sie werden nicht in der Lage sein, den Motorzoom zu verwenden.

- Wenn der Zoommodus auf manuellen Zoom [MZ] gesetzt ist.
- Wenn die Kamera ausgeschaltet ist, sich automatisch ausgeschaltet hat oder die Batterie leer ist.
- Wenn der Störsensor gedrückt ist.

*3: Wenn der Adapter für längere Zeit oder an heißen Orten verwendet wird, können sich die internen Komponenten erhitzen, sodass er nicht mehr funktioniert. Wenn die Anzeigelampe blinkt, verwenden Sie den Adapter nicht, bis er kühler ist.

Materialien

■ Einsetzbarer Scharfeinstellbereich für den Motorzoom

Objektivname	Einsetzbarer Scharfeinstellbereich für den Motorzoom
EF-S18-135mm 1:3,5-5,6 IS USM	19 - 132 mm

- Der Zoom kann je nach den Einsatzbedingungen außerhalb des angezeigten Bereichs stoppen.

■ Zoomgeschwindigkeit

Objektivname	Geschwindigkeitsniveau-Einstellung und Weite → Tele Zeit	
	SLOW	FAST
EF-S18-135mm 1:3,5-5,6 IS USM	Ca. 11,5 bis 15,0 Sek.	Ca. 4,0 bis 14,5 Sek.

- Der angezeigte Bereich kann sich je nach den Einsatzbedingungen ändern.

■ Minuten im Dauerbetrieb

Objektivname	Minuten, die der Adapter kontinuierlich mit AAA-Alkalibatterien verwendet werden kann
EF-S18-135mm 1:3,5-5,6 IS USM	Ca. 100 min

- Die Daten basieren auf den Canon-Prüfnormen.
- Die Dauerbetriebszeit kann je nach der Batteriemarke oder den Betriebsbedingungen variieren.

■ Über die Fernbedienung

Wenn Sie eine Kamera* verwenden, die die Fernbedienung für den Adapter unterstützt, können Sie die Smartphone-App Camera Connect oder die EOS-Utility-Software, die mit der Kamera geliefert wird, für den Motorzoom-Betrieb verwenden. Der Zoommodus-Schalter ist auf Motorzoom [PZ] einzustellen. Weitere Einzelheiten finden Sie im Handbuch der EOS Utility-Software oder auf der Canon-Website.

* Unterstützte EOS-Kameras (Stand Februar 2016):
EOS 80D

Wichtigste technische Daten

Spannungsquelle	Vier AAA-Alkalibatterien (AAA-Nickel-Wasserstoff-Batterien können auch verwendet werden)
Abmessungen (B x H x T)	83,5 x 36,5 x 73,5 mm
Gewicht (nur Gehäuse, ohne Batterien)	Ca. 120 g
Arbeitstemperaturbereich	0 °C - 40 °C
Zubehör	Tragetasche, Schutzhülle, vier AAA-Alkalibatterien

- Ermittlung aller obigen Daten gemäß Canon-Messstandard.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.

Nur für Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein)



Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU; Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

■ Falls sich unter dem oben abgebildeten Symbol ein chemisches Symbol befindet, bedeutet dies gemäß der Batterien-Richtlinie, dass in dieser Batterie oder diesem Akkumulator ein Schwermetall (Hg = Quecksilber, Cd = Cadmium, Pb = Blei) in einer Konzentration vorhanden ist, die über einem in der Batterien-Richtlinie angegebenen Grenzwert liegt.

Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Durch Ihre Mitarbeit bei der umweltgerechten Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.

Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder besuchen Sie www.canon-europe.com/weee, oder www.canon-europe.com/battery.

Canon